

Gen

Chapter 16

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וְשָׂרַי אִשְׁתּוֹ אַבְרָם לֹא יָלְדָהּ לוֹ וְלֹא שָׂפָחָהּ מִצְרַיִם
Y-Sarai esposa-de Abram no había-dado-a-luz a-ella a-él
H8297 H0802 H0087 H3808 H3205 H8198 H4713
וְשֵׁםָּהּ הָגָר
y-nombre-de-ella Hagar
H8034 H1904

Y SARAI, mujer de Abram, no le paría: y ella tenía una sierva egipcia, que se llamaba Agar.

2
וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-הָאֵל הֵאֱחָזָה בְּנִי
Y-dijo Sarai a Abram he-aquí me-ha-cerrado por-favor
H0559 H8297 H0413 H0087 H2009 H4994 H6113 H3068 H3205
בָּא-נָא לְפָנַי מִן-הַיָּמִים וְיִשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹלִי
entra por-favor a mi-sierva a-voz-de sea-edificada de-ella
H0935 H4994 H0413 H8198 H0194 H1129 H0087 H0805
שָׂרַי
Sarai
H8297

Dijo, pues, Sarai á Abram: Ya ves que Jehová me ha hecho estéril: ruégote que entres á mi sierva; quizá tendré hijos de ella. Y atendió Abram al dicho de Sarai.

3
וַתֹּקֶחַ שָׂרַי אִשְׁתּוֹ אַבְרָם אֶת-הָגָר מִצְרַיִת שִׁפְחָתָהּ מֵעֵשֶׂר שָׁנִים
Y-tomó Sarai esposa-de Abram a Hagar la-egipcia su-sierva al-fin-de diez años
H3947 H8297 H0802 H0087 H0853 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141
לְשָׁכַת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתֵּתֶן אֵתָּהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה:
de-habitar Abram en-tierra-de Kanaan y-dio a-ella a-Avram su-esposa a-él por-esposa
H3427 H0087 H0776 H5414 H0853 H0087 H0376 H0802

Y Sarai, mujer de Abram, tomó á Agar su sierva egipcia, al cabo de diez años que había habitado Abram en la tierra de Canaán, y dióla á Abram su marido por mujer.

4
וַיָּבֵא אֶל-הָגָר וַתַּהַר וַתֵּלֶד וַתֵּרָא וַיֵּדָע כִּי הָרָתָהּ
Y-entró a Hagar y-concibió y-vio que había-concebido y-fue-despreciada
H0935 H0413 H1904 H2029 H7200 H2029 H2029 H2029 H7043
גְּבִירָתָהּ בְּעֵינֶיהָ:
su-señora en-sus-ojos
H1404

Y él cohabitó con Agar, la cual concibió: y cuando vió que había concebido, miraba con desprecio á su señora.

5	וַתֹּאמֶר Y-dijo H0559	שָׂרַי Sarai H8297	אֶל- a H0413	אַבְרָם Avram H0087	חֲמֹסִי mi-violencia H2555	עָלַיָּךְ sobre-ti H0595	אֲנֹכִי yo H0595	נָתַתִּי di H5414	שִׁפְחָתִּי mi-sierva H8198	בְּחִיקְךָ en-tu-regazo H2436
	וַתֵּרָא y-vio H7200	כִּי que	הָיְתָה había-concebido H2029	וְאָקַל y-fui-despreciada H7043	בְּעֵינָיָהּ en-sus-ojos H8199	יִשְׁפֹּט juzgue H8199	יְהוָה Yahweh H3068	בֵּינִי entre-mí H0996		

וּבֵינֵיהֶם:
y-entre-ti
[H0996](#)

Entonces Sarai dijo á Abram: Mi afrenta sea sobre ti: yo puse mi sierva en tu seno, y viéndose embarazada, me mira con desprecio; juzgue Jehová entre mí y ti.

6	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	אַבְרָם Avram H0087	אֶל- a H0413	שָׂרַי Sarai H8297	הֵנָּה he-aquí H2009	שִׁפְחָתְךָ tu-sierva H8198	בְּיָדְךָ en-tu-mano H3027	עָשִׂי- haz	לָהּ a-ella	הַטּוֹב lo-bueno
	בְּעֵינָיָהּ en-tus-ojos	וַתַּעֲנֶה y-la-afligió H8297	שָׂרַי Sarai H8297	וַתִּבָּרַח y-huyó H1272	מִפְּנֵיהֶם: de-su-presencia H6440					

Y respondió Abram á Sarai: He ahí tu sierva en tu mano, haz con ella lo que bien te pareciere. Y como Sarai la afligiese, huyóse de su presencia.

7	וַיִּמְצָאָהּ Y-la-encontró H4672	מַלְאָךְ ángel-de H4397	יְהוָה Yahweh H3068	עַל- sobre	עֵין fuente-de	חַמִּים las-aguas H4325	בְּמִדְבָּר en-el-desierto	עַל- sobre		
	הָעֵין la-fuente	בְּדֶרֶךְ en-camino-de H1870	שׁוּר: Shur H7793							

Y hallóla el ángel de Jehová junto á una fuente de agua en el desierto, junto á la fuente que está en el camino del Sur.

8	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	הָגָר Hagar H1904	שִׁפְחָתָהּ sierva-de H8198	שָׂרַי Sarai H8297	אֵי- de-dónde H0335	מִזֶּה de-esto H2088	בָּאת vienes H0935	וְאַנְהָ y-a-dónde H0575	תֵּלְכִי vas H3212	וַתֹּאמֶר y-dijo H0559
	מִפְּנֵי de-presencia-de H6440	שָׂרַי Sarai H8297	וְגִבְרֹתִי mi-señora H1404	אֲנֹכִי yo H0595	בִּרְחַת: huyendo H1272					

Y le dijo: Agar, sierva de Sarai, ¿de dónde vienes tú, y á dónde vas? Y ella respondió: Huyo de delante de Sarai, mi señora.

9	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	לָהּ a-ella	מַלְאָךְ ángel-de H4397	יְהוָה Yahweh H3068	שׁוּבִי vuelve H7725	אֶל- a H0413	וְגִבְרֹתָהּ tu-señora H1404	וַתִּתַּח y-humíllate H8478	יָדֶיהָ: sus-manos H3027
---	--	----------------	---	---	--	------------------------------------	--	---	--

Y díjole el ángel de Jehová: Vuélvete á tu señora, y ponte sumisa bajo de su mano.

10	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	לָהּ a-ella	מַלְאָךְ ángel-de H4397	יְהוָה Yahweh H3068	תִּרְבֶּה multiplicar	אֲרֹבָהָ multiplicaré H0853	אֶת- a	זֶרְעֶךָ tu-descendencia H2233	וְלֹא y-no H3808
	יִסָּפֵר será-contada	מִרְבּ: de-multitud H7230							

Díjole también el ángel de Jehová: Multiplicaré tanto tu linaje, que no será contado á causa de la muchedumbre.

וְיִקְרָאֵת y-llamarás H7121	בֶּן hijo	וְיִלְדֶּתָּ y-darás-a-luz H3205	הָרָה encinta	הֵנָּה he-aquí-tú H2009	יְהוָה Yahweh H3068	מַלְאָךְ ángel-de H4397	לָהּ a-ella	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	11
		עֲנִיָּה: tu-aflicción H6040	אֵל- a H0413	יְהוָה Yahweh H3068	שָׁמַע escuchó H8085	כִּי- porque	יִשְׁמָעֵאל Yishmael H3458	שְׁמוֹ su-nombre H8034	

Díjole aún el ángel de Jehová: He aquí que has concebido, y parirás un hijo, y llamarás su nombre Ismael, porque oído ha Jehová tu aflicción.

בּוֹ contra-él	כָּל todo H3605	וַיַּד y-mano-de H3027	בְּכָל contra-todo H3605	יָדוֹ su-mano H3027	אָדָם hombre H0120	פָּרָא asno-salvaje H6501	יְהִיָּה será H1961	וְהָיָה Y-él H1931	12
				יִשְׁכֵּן: habitará H7931	אֶחָיו sus-hermanos H0251	כָּל- todos H3605	פָּנָיו rostro-de H6440	וְעַל- y-sobre	

Y él será hombre fiero; su mano contra todos, y las manos de todos contra él, y delante de todos sus hermanos habitará.

אָמַרָה dijo H0559	כִּי porque	רֹאִי Roi H7210	אֵל El H0410	אַתָּה tú	אֵלֶיָּהּ a-ella H0413	הַדֹּבֵר el-que-habla H1696	יְהוָה Yahweh H3068	שֵׁם- nombre-de H8034	וַתִּקְרָא Y-llamó H7121	13
				רֹאִי: el-que-me-ve H7200	אַחֲרָי después-de	רָאִיתִי he-visto H7200	הֵלֵם aquí H1988	הֲגַם acaso-también H1571		

Entonces llamó el nombre de Jehová que con ella hablaba: Tú eres el Dios de la vista; porque dijo: ¿No he visto también aquí al que me ve?

בֶּרֶד: Bered H1260	וּבֵין y-entre H0996	קָדֶשׁ Qadesh H6946	בֵּין entre H0996	הֵנָּה he-aquí H2009	רֵאִי לַחַי בֶּאֱרֵי Beer-Lajai-Roi H0883	לְבֵאֵר al-pozo H0875	קָרָא llamó H7121	כֵּן así	עַל- por-eso	14
---	--	---	---	--	---	---	---	-------------	-----------------	----

Por lo cual llamó al pozo, Pozo del Viviente que me ve. He aquí está entre Cades y Bered.

יִלְדָּה dio-a-luz H3205	אֲשֶׁר- que	בְּנוֹ su-hijo	שֵׁם- nombre-de H8034	אַבְרָם Avram H0087	וַיִּקְרָא y-llamó H7121	בֶּן hijo	לְאַבְרָם a-Avram H0087	הָגָר Hagar H1904	וַתֵּלֶד Y-dio-a-luz H3205	15
								יִשְׁמָעֵאל: Yishmael H3458	הָגָר Hagar H1904	

Y parió Agar á Abram un hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo que le parió Agar, Ismael.

יִשְׁמָעֵאל Yishmael H3458	אֶת- a H0853	הָגָר Hagar H1904	בְּלִדְתָּ- al-dar-a-luz H3205	שָׁנִים años H8141	וְשֵׁשׁ y-seis H8337	שָׁנָה año H8141	שְׁמֹנִים ochenta H8084	בֶּן- hijo-de	וַאֲבְרָם Y-Avram H0087	16
								ס []	לְאַבְרָם: a-Avram H0087	

Y era Abram de edad de ochenta y seis años, cuando parió Agar á Ismael.